

**Zeitschrift:** Helvetia : magazine of the Swiss Society of New Zealand  
**Herausgeber:** Swiss Society of New Zealand  
**Band:** 60 (1994)  
**Heft:** [2]  
  
**Rubrik:** [Impressum]

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 04.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## EDITORIAL

In this issue (see page 3) your Swiss Society Committee ask you to give them your views on the present HELVETIA magazine, whether it should remain as it is, whether the number of issues should be increased or decreased and whether the format should be changed or remain as it is. The whole matter is simply a question of costs. A magazine costs money to produce, even if most of the work is being done free of charge. The better and larger the magazine, the more it costs. Accordingly, at the last Swiss Society AGM, the members voted for a reduction in the number of issues from

12 to 8 per year rather than to increase too much the individual annual subscription. There is of course a limit to the annual subscription a member is prepared to pay for his or her membership to the Swiss Society and its magazine. If people feel they are not getting their money's worth, they will not renew their memberships. But, on the other hand, the amounts we are talking about are rather insignificant in this day and age. A mere 30 to 40 cents extra per week per family or single member would be enough to restore the HELVETIA magazine to a monthly publication. At today's costs of living, 40 cts per week could hardly be considered as a financial bur-

den. On the other hand, members may feel that the HELVETIA magazine is not worth the extra costs. This is why the Committee is asking for your advice as to how you, the members and subscribers, feel about this matter. An interesting twist is that clubs of other nationalities have noticed the new HELVETIA magazine and, in view of its apparent high quality, suggestions have been made that the HELVETIA magazine should be expanded into a sort of European magazine to include also other countries such as Austria, Germany and others. Financially, the idea would have great merits. It would certainly drastically reduce the costs for all societies participating in the scheme. On the other hand, each country would lose a large portion of its identity. The name for the magazine alone would pose a problem. Then it would be extremely difficult to give each country identical prominence in the magazine. Apart from a financial advantage, a joint magazine could well become an apple of discord amongst the various societies. For these reasons and in order to preserve our own Swiss identity, your Swiss Society Committee has decided not to give this project any further consideration unless, of course, the majority of the Swiss Society members should express an interest in such a scheme.

## SWISS SOCIETY OF NEW ZEALAND

**PATRON:** Mr. Ernst Thurnheer, Ambassador of Switzerland

**PRESIDENT:** Hans Fitzl, 12 Darwin Lane, Auckland, Phone: 524-8899

**VICE-PRESIDENT:** Peter Schüpbach, 30 Penfold Place, Auckland, Phone: 836-0493

**SECRETARY/TREASURER:** Carmen Gordon, 122A Waipuna Rd. East, Mt. Wellington, Auckland, Phone: 527-6249 (Pvt.), 366-3010 (Bus.)

### DELEGATES TO THE SWISS ABROAD CONFERENCE IN SWITZERLAND

**DELEGATE:** Jürg Stucki, 46 The Crescent, Roseneath, Wellington

**DEPUTY DELEGATE:** Marie-Therese Melville-Schöpfer, P.O. Box 69-123, Glendene, Auckland, Phone 836-1488

**EDITOR:** Henry Sigerist, Travelair, P.O. Box 37-335, Parnell, Auckland, Phone: 377-3285 (bus.) or 473-9011 (home), FAX 302-1099 (bus.)

## CLUB REPRESENTATIVES

### AUCKLAND

**PRESIDENT:** Chris Hochuli, 30 Mawney Rd, Henderson, Phone: 838-9894

**VICE-PRESIDENT:** Edi Brändli, P.O. Box 40-152, Glenfield, Phone: 444-3020

**SECRETARY:** Annegret Wolf, 14 Ruarangi Road, Mt. Albert, Phone: 846-0736

**TREASURER:** Marie-Therese Melville-Schöpfer, P.O. Box 69-123, Glendene, Phone: 836-1488

### CHRISTCHURCH

**PRESIDENT:** Johanna Cunningham, 34 Panorama Rd. Christchurch 8, Phone: 326-6277

**VICE-PRESIDENT:** John Kradolfer, 11 Kinggrove St. Christchurch 5, Phone: 359-9262

**SECRETARY:** Jürg Hönger, 58 Hackthorn Rd. Christchurch 2, Phone: 332-6211

**TREASURER:** Werner Schibli, 72 Hawford St. Christchurch 2, Phone: 332-5525

### HAMILTON

**PRESIDENT:** Herbert Stäheli, P.O. Box 5253, Frankton, Phone: 847-8335

**VICE-PRESIDENT:** Doris Rust, R.D.3, Te Awamutu, Phone: 872-2636

**SECRETARY:** Erica Clarkin, R.D.4, Eureka, Hamilton, Phone: 824-1870

**TREASURER:** Beatrice Leuenberger, 44 Montgomery Cres., Hamilton, Phone: 843-7971

### TARANAKI

**PRESIDENT:** Ruedi Dudli, Eltham Rd. R.D.29, Kaponga, Phone: 06/274-5624

**VICE-PRESIDENT:** Walter Seifert, Denbigh Rd., Midhirst, R.D.24 Stratford, Phone: 06/762-8559

**SECRETARY:** Doreen Schuler, Palmer Rd. P.O. Box 33, Kaponga, Phone: 764-6533

**TREASURER:** M. Benkert, Croydon Rd. R.D.24, Stratford, Phone 06/762-8718

### WELLINGTON

**PRESIDENT:** Walter Hartmann, 131 Dimock St. Titahi Bay, Phone: 236-6754

**VICE-PRESIDENT:** Monika Sörensen, 10 Stephen Street, Johnsonville, Phone 478-5649

**SECRETARY:** Christine Alderdice, 9 St. Edmunds Cres., Redwood, Tawa, Phone 232-6139

**TREASURER:** Ruth Messmer, 15 Fortification Rd., Seatoun, Phone: 388-6249

## RIFLEMASTERS

**SWISS SOCIETY:** H. Scherrer, Whitemans Valley Rd. Upper Hutt, Phone: 527-9180

**AUCKLAND SWISS CLUB:** Roy Spillman, 40 Ellis Ave. Mt. Roskill, Auckland, Phone: 626-5147 (home) or 634-4600 (bus.)

**Auckland Shooting Section Secretary:** Virginia Amstutz, Phone: 631-5243

**HAMILTON SWISS CLUB:** John Unternährer, 21 Carey St. Hamilton, Phone: 07/847-7450

**TARANAKI SWISS CLUB:** Karabiner: R. Dudli, R.D.29. Kaponga, Phone: 06/274-5624

**Smallbore:** Walter Seifert, Denbigh Rd., Midhirst, R.D.24 Stratford, Phone: 06/762-8559

**WELLINGTON SWISS CLUB:** John Jordan, P.O. Box 40-999, Upper Hutt, Phone 528-8679

## NOTE FROM THE EDITOR

If you would like to receive your Helvetia magazine on a monthly basis again, please help us getting more advertisers. Here is the up-to-date list of the people you can contact in your respective area:

### Matthias DAMM

45 Ramahana Rd.

Christchurch

Ph. 03 332-8520

Home 366-3667 Bus

### Anna RUFER

9 Anderson Street

Putaruru

### Heidi FRANSEN

30 Melva St.

Hamilton

### Christine ALDERDICE

9 St Edmond Cresc.

Redwood

Tawa

Wellington

### Mathias SEIFERT

33 High Street Eltham

Ph. 06 764-7526

## FÄSSLER Swiss Sausage Co.

**Cervelas - Schübli  
Wienerli (Frankfurters)  
Bratwürst - Landjäger  
Fleischkäs - Mostbrökli  
Aufschnitt**

**Te Aroha West  
(07) 884-8813**